

Rapport de fin du mandat 2018-2022

**du Comité consultatif sur les services en français
(CCSF)**

Le 8 septembre 2022



End of Term Report 2018-2022

French Language Services Advisory Committee (FLSAC)

September 8, 2022

CONTEXTE

Au début de son mandat, le Comité consultatif sur les services en français (CCSF) a élaboré un plan de travail triennal. Un [plan de travail révisé](#) a été approuvé par le Conseil le 8 avril 2020. Le plan oriente les efforts du CCSF en vue de remplir son mandat consistant à émettre des avis au Conseil municipal d'Ottawa sur des questions qui ont une incidence sur la mise en œuvre de la Politique de bilinguisme et son application à l'ensemble des politiques, des services, des programmes et des initiatives de la Ville. Avant tout, le comité doit veiller à ce que ses activités s'harmonisent aux priorités stratégiques du Conseil municipal et les complètent.

En gardant ce mandat à l'esprit, les membres du CCSF ont choisi les objectifs suivants dans le cadre de leur plan de travail 2020-2022 :

1. Appuyer une approche favorisant l'offre d'activités récréatives ainsi que de services sociaux et communautaires en français
2. Favoriser le développement économique par la promotion du bilinguisme – Ottawa, capitale du Canada
3. Favoriser la consultation du public francophone
4. Soutenir l'élaboration d'une programmation, d'activités et d'options de formation ou de perfectionnement professionnels en français pour les employés municipaux
5. Poursuivre la sensibilisation du personnel sur l'importance d'une offre active de services bilingues

Le Comité consultatif sur les services en français, avec l'appui des Services en français, a envoyé des invitations aux directions générales énumérées dans le document 1 (Plan de travail et compte-rendu sur l'avancement pour 2022) ci-joint.

En outre, le mandat du CCSF indique que le CCSF est à la disposition du personnel à titre de ressource afin d'exprimer son avis sur des dossiers visant la réalisation des priorités stratégiques du Conseil. Par conséquent, le CCSF a accepté des invitations pendant son mandat de 2018-2022 reçues de la part des directions générales énumérées dans le document 2 (Sommaire des consultations du personnel pour 2018-2022).

Lors de ces réunions, le CCSF a entendu des exposés de la part du personnel municipal, a posé des questions de suivi et a notamment fourni au personnel des commentaires écrits dans la plupart des cas. Ceci a été effectué en adoptant, lors d'une réunion ultérieure du CCSF, un rapport officiel rédigé par un groupe de travail

responsable du dossier en question ou par l'entremise d'un sommaire écrit des commentaires des membres consignés par le président du CCSF.

ANALYSE

Les membres du CCSF sont fiers de leur bilan et des recommandations qu'ils ont émises à la Ville d'Ottawa.

Un résumé des progrès du CCSF sur son plan de travail 2020-2022 est joint au présent rapport à titre de document 1.

Un sommaire des consultations du personnel avec le CCSF au cours de son mandat de 2018-2022 est inclus dans le document 2.

De plus, le CCSF a soumis des commentaires sur les budgets provisoires pour les exercices financiers de 2019, 2020 et 2021, chaque fois, fournissant des commentaires par écrit au CFDE.

Les membres du CCSF étaient également représentés lors des événements suivants :

- Le Jour des Franco-Ontariens et des Franco-Ontariennes 2019 et 2020 à la Ville d'Ottawa
- Les Prix Bernard-Grandmaître en 2019, 2020 et 2021
- La Consultation sur l'examen de la gouvernance à mi-mandat 2018-2022 avec les présidents et vice-présidents des comités consultatifs en 2020
- Le Rendez-vous café virtuel avec le maire en 2021
- Le lancement du Festival franco-ontarien/cérémonie de levée du drapeau franco-ontarien en septembre 2021
- Le 15^e rendez-vous francophone du maire en mars 2022

D'ailleurs, les membres du CCSF ont été invités à assister à la rencontre virtuelle du Caucus francophone, un regroupement des conseillers et conseillères francophones et francophiles du Conseil municipal en 2021. Cette première rencontre du caucus depuis quelques années a permis à ses membres de prendre conscience des enjeux ciblés par le plan de travail du CCSF.

En résumé, le CCSF a contribué à la réalisation de ses travaux de façon suivante :

- 5 communications au Comité des finances et du développement économique (CFDE), notamment le présent rapport
- 1 communication au Comité des services communautaires et de protection (CSCP)
- 6 communications au personnel municipal

- 9 événements auxquels ont assisté les membres du CCSF

Comme indiqué dans le [Rapport de mi-mandat du CCSF](#) présenté lors de la réunion du Comité des finances et du développement économique du 7 décembre 2021, la pandémie de la COVID-19 et les exigences de distanciation physique ont eu des répercussions sur la charge de travail du personnel municipal et du CCSF. Dans le but de concilier la charge de travail du personnel et les exigences opérationnelles, des consultations supplémentaires ont été demandées sur d'importants projets stratégiques. De plus, pour offrir une certaine souplesse aux membres pendant ces temps difficiles, le CCSF, en consultation avec le personnel des Services en français, a décidé de reporter les activités suivantes de son plan de travail approuvé au prochain mandat du Conseil, sous réserve de l'approbation du prochain plan de travail par le Conseil :

- Objectif 1, Activité 2 : Fournir des conseils au personnel de la Direction générale des services sociaux et communautaires concernant les services offerts par les Services à l'enfance pour soutenir et rehausser les services offerts en français dans l'Ouest de la ville et dans les quartiers non bilingues
- Objectif 5, Activité 1 : Fournir des conseils à la Direction générale des transports sur des stratégies visant à recruter un plus grand nombre de chauffeurs d'autobus, de chauffeurs Para Transpo et d'opérateurs de trains électriques pouvant s'exprimer en français
- Objectif 5, Activité 2 : Fournir des conseils à la Direction générale des transports sur l'élaboration de matériel supplémentaire de formation et de perfectionnement professionnel ainsi que des recommandations sur l'offre active de services en français

Les progrès accomplis pour ces activités ont été actualisés en conséquence dans le document 1.

Document 1 – Plan de travail et compte-rendu sur l’avancement pour 2022

Les activités suivantes ont été entreprises par le CCSF pendant le mandat de 2018-2022 dans le cadre des objectifs de son plan de travail approuvé par le Conseil.

COMITÉ CONSULTATIF SUR LES SERVICES EN FRANÇAIS

PLAN DE TRAVAIL 2020–2022

Le mandat du Comité consultatif sur les services en français est d’émettre des avis au Conseil municipal d’Ottawa sur des questions qui ont une incidence sur la mise en œuvre de la Politique de bilinguisme et son application aux services, programmes, politiques et initiatives de la Ville. Avant tout, le Comité consultatif sur les services en français est responsable de veiller à ce que ses activités s’harmonisent avec les priorités stratégiques du Conseil municipal et les complètent.

Objectif 1 : Appuyer une approche favorisant l’offre d’activités récréatives et de services sociaux et communautaires en français			
Objectif stratégique : Quartiers prospères — Favoriser la sécurité, la culture et le bien-être social et physique de nos résidents			
Activité 1	Responsabilité :	Calendrier :	Progrès accomplis :
Mise à jour sur les initiatives des carrefours francophones et les activités récréatives en français à Ottawa, dans l’ouest de la ville et dans les quartiers non bilingues.	L’ensemble du comité ou un sous-groupe de travail	Terminé	Réunion du CCSF du 10 septembre 2020 : Représentant de la DGLCI pour de l’information et de la consultation Réunion du CCSF du 11 février 2021 : Le CCSF a approuvé son rapport avec des recommandations à la DGLCI. En raison de la pandémie, les installations de la DGLCI ont été fermées pour la plupart et les

			<p>programmes enregistrés dans les deux langues ont été annulés la plupart du temps en 2021.</p> <p>Par conséquent, aucune présentation de suivi prévue en 2022 n'a été faite auprès du CCSF. Le CCSF suggère d'inclure cet objectif dans le plan de travail du prochain mandat.</p>
--	--	--	--

Activité 2	Responsabilité :	Calendrier :	Progrès accomplis :
Services en français offerts par les Services à l'enfance dans l'ouest de la ville et dans les quartiers non bilingues.	L'ensemble du comité ou un sous-groupe de travail	Non terminé	Reporté au mandat du Conseil de 2022-2026

Objectif 2 : Favoriser le développement économique par la promotion du bilinguisme — Ottawa, capitale du Canada			
Objectif stratégique : Croissance économique et diversification			
Activité 1	Responsabilité :	Calendrier :	Progrès accomplis :
Stratégie de développement économique et promotion du bilinguisme auprès des partenaires de la Ville.	L'ensemble du comité ou un sous-groupe de travail	Terminé	Réunion du CCSF du 16 novembre 2020 : Présentation d'un représentant de la DGPIDE et du <i>Regroupement des gens d'affaires</i> au CCSF.

			<p>Réunion du CCSF du 13 mai 2021 : le CCSF a approuvé son rapport et formulé ses recommandations à la DGPIDE.</p> <p>Réunion du CCSF du 12 mai 2022 : la DGPIDE a présenté une mise à jour concernant la mise en œuvre des recommandations. Le CCSF a fourni des commentaires verbalement.</p>
--	--	--	---

Objectif 3 : Favoriser la consultation du public francophone			
Objectif stratégique : Notre service – Excellence des services grâce à l’innovation			
Activité 1	Responsabilité :	Calendrier :	Progrès accomplis :
Se renseigner sur les initiatives de consultation du public francophone de la Ville utilisée par l’administration municipale, dont les initiatives de Ville intelligente 2.0.	L’ensemble du comité ou un sous-groupe de travail	Terminé	<p>Réunion du CCSF du 15 novembre 2021 : IPRM et TS ont effectué une présentation au CCSF à des fins de renseignements et de consultation.</p> <p>Réunion du CCSF du 12 mai 2022 : Le CCSF a approuvé son rapport avec des recommandations à la DGSNC.</p> <p>Du fait de l’annulation de la réunion du CCSF de février 2022 par motion du Conseil, le CCSF n’a pu approuver son rapport initial qu’en mai 2022. Ceci n’a pas donné suffisamment de temps avant sa dernière réunion en septembre 2022</p>

			<p>pour justifier une présentation de suivi de la part de IPRM.</p> <p>Le CCSF suggère d'inclure cet objectif dans le plan de travail du prochain mandat ou de demander à l'IPRM de soumettre une mise à jour par écrit avant la fin du mandat actuel.</p>
--	--	--	--

<p>Objectif 4 : Soutenir l'élaboration d'une programmation, d'activités et d'options de formation ou de perfectionnement professionnels en français pour les employés municipaux</p> <p>Objectif stratégique : Notre service – Excellence des services grâce à l'innovation</p>			
Activité 1	Responsabilité :	Calendrier :	Progrès accomplis :
<p>Mesures de développement des talents, notamment la programmation, les activités et les options d'apprentissage et de perfectionnement professionnel offertes en français pour les employés municipaux.</p>	<p>L'ensemble du comité ou un sous-groupe de travail</p>	<p>Terminé</p>	<p>Réunion du CCSF du 11 février 2021 : Le CCSF a reçu une présentation de la part d'un représentant des Ressources humaines à des fins de renseignements et de consultation.</p> <p>Réunion du CCSF du 15 novembre 2021 : Le CCSF a approuvé son rapport avec des recommandations à la DGSNC.</p> <p>Réunion du CCSF du 12 mai 2022 : Le CCSF a reçu une mise à jour de la part des Ressources humaines concernant la mise en œuvre des recommandations. Lors de la réunion, le CCSF a</p>

			fourni verbalement des commentaires sur la mise à jour.
--	--	--	---

Objectif 5 : Poursuivre la sensibilisation à l'offre active de services bilingues			
Objectif stratégique : Notre service – Excellence des services grâce à l'innovation			
Activité 1	Responsabilité :	Calendrier :	Progrès accomplis :
Processus de recrutement du personnel et recrutement de chauffeurs d'autobus et de personnel de transport en commun pouvant s'exprimer en français.	L'ensemble du comité ou un sous-groupe de travail	Non terminé	Reporté au mandat du Conseil de 2022-2026.
Activité 2	Responsabilité :	Calendrier :	Progrès accomplis :
Programmes de formation et de perfectionnement professionnels et efforts de sensibilisation en vue de l'offre active de services en français dans les opérations de transport en commun.	L'ensemble du comité ou un sous-groupe de travail	Non terminé	Reporté au mandat du Conseil de 2022-2026.

Document 2 – Sommaire des consultations du personnel pour 2019-2021

Le CCSF a été consulté par le personnel à propos des questions suivantes :

Question :	Consulté par :	Présentation au CCSF	Rétroaction fournie par le CCSF
Plan d'accessibilité municipal de la Ville d'Ottawa (PAMVO)	Bureau du greffier municipal (Bureau de l'accessibilité)	Le 9 mai 2019	Le rapport du CCSF, incluant des recommandations au personnel, a été approuvé lors de sa réunion du 12 septembre 2019.
Examen du Plan officiel	Direction générale de la planification, de l'infrastructure et du développement économique (Planification des politiques)	Le 9 mai 2019 et le 12 septembre 2019	Le rapport du CCSF, incluant des recommandations au personnel, a été approuvé lors de sa réunion du 12 septembre 2019.
Priorités pour le mandat du Conseil de 2019-2022	Services novateurs pour la clientèle	S. O.	Le rapport du CCSF, incluant des recommandations au CFDE, a été approuvé lors de sa réunion du 20 novembre 2019. Les modifications recommandées aux priorités stratégiques proposées ont été approuvées par le CFDE lors de sa réunion du 3 décembre 2019.
Plan de sécurité et de bien-être dans les collectivités	Direction générale des services de protection et d'urgence (Services	Le 11 février 2021	Le résumé des commentaires des membres du CCSF a été présenté au personnel le 1 ^{er} mars 2021. Le sommaire sera ajouté à l'ordre du jour de la réunion du CCSF du 13 mai 2021.

	d'élaboration des politiques publiques)		
Stratégie sur la condition féminine et l'équité des genres et cadre de travail 2021-2022	Direction générale des services sociaux et communautaires (Direction de l'équité des genres et des races, des relations avec les Autochtones, de la diversité et de l'inclusion)	Le 23 mars 2021 (Réunion extraordinaire)	Une note de service résumant les commentaires fournis lors de la réunion mixte a été présentée au CSCP avant sa réunion du 26 mars 2021.
Présentation	Direction générale des services sociaux et communautaires (Secrétariat de la lutte contre le racisme)	Le 13 mai 2021	Le rapport du CCSF, incluant des recommandations au Secrétariat de la lutte contre le racisme, a été soumis au personnel et sera approuvé lors de sa réunion du 9 septembre 2021.
Guide sur la communication inclusive à l'intention des employés de la Ville	Direction générale des services sociaux et communautaires (Service de l'équité des genres et des races, de l'inclusion et des relations avec les Autochtones)	Par courriel, le 5 avril 2022	Les membres du CCSF ont été consultés au sujet d'une proposition de guide sur la communication inclusive afin d'aider les employés à utiliser l'approche la plus actuelle et la plus respectueuse dans le cadre de leurs communications orales, écrites et visuelles. Les membres ont fait part de leurs commentaires au personnel directement par courriel.